



送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

* E N 2 4 3 1 6 4 4 7 0 J P *

JAPAN

職権により開くことがあります
May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号
(item number) EN 243 164 470 JP

From (Sender) Name & Address Sayuri Japan Website (Vibex Seiyaku) Sayuri Japan Website (Vibex Seiyaku) Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo	受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2023 03 01	受付時刻 Time mailed 時 (hour) 分 (Minute)	郵便料金 Postage 合計金額 Postage Paid 円 (yen)
	Postal Code 135-0064 JAPAN	総重量 Total gross weight g	諸料金 Duties

TEL +82-70-8028-0951	FAX	To (Addressee) Name & Address Yoo Hee-kyung Yoo Hee-kyung 147 Yangnyeongsil-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Cheongnyangni-dong, Miju Apartment) 7-dong, Room 1006, KR-11	Postal Code 02490
----------------------	-----	---	-------------------

内容品の詳細な記載 Detailed description of contents	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods	内容品の個数 Number of items contained	正味重量 Net weight g	内容品の価格 Value
Food Product			1		USD0.19
Medicine			1		USD0.35
Food Product			1		USD0.22
Food Product			1		USD0.18
Health food			1		USD3.89

FOR DETAILS, SEE ATTACHED DOCUMENT No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-5593-5407
FAX 010-5593-5407

内容品種別 Contents type
 贈物 Gift
 販売品 Sale of goods
 返品品 Returned goods
 商品見本 Commercial sample
 その他 Others
 書類 Documents

日本円換算合計 (円) Total Value 1348 Yen

<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開封される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.	<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物	この郵便物は Number of this pieces 番目 Total number of pieces	ご注意! この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。	社員確認用 <input type="checkbox"/> ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認
ご署名 Signature of the sender		(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.		

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】

- ・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
- ・切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
- ・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
- ・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口にあります。

【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

差出人 De	差出人氏名 Nom	Sayuri Japan Website(Vibex Seiyaku)	郵便物番号(バーコード番号など) N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)	職権により開くことができる Peut être ouvert d'office
	差出事業者名 Société/Firme	Sayuri Japan Website(Vibex Seiyaku)		
	住所 Rue	Time 24 Building 住所 2-4-32 Aomi Rue Koto-ku Tokyo		
	郵便番号 Code postal	135-0064		
受取人 À	受取人氏名 Nom	Yoo Hee-kyung	輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référéncé de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/n° de TVA/code de l'importateur) (facultatif)	輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)
	受取事業者名 Société/Firme	Yoo Hee-kyung		
	住所 Rue	147 Yangnyeongsi-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Cheongnyangni-dong, Miju Apartment) 7-dong, Room 1006, KR-11		
	郵便番号 Code postal	02490		
名あて国 Pays		JAPAN	010-5593-5407 010-5593-5407	

Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 Pour les envois commerciaux seulement	
				国際貿易商品の分類コード(HSコード) N° tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Food Product	1		USD 0.19		
Medicine	1		USD 0.35		
Food Product	1		USD 0.22		
Food Product	1		USD 0.18		
Health food	1		USD 3.89		
Health food	1		USD 4.44		
Health food	1		USD 4.21		
			総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6)	
				USD 13.48	

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)		説明 Explication:		差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt	
<input type="checkbox"/>	贈物 Cadeau	<input type="checkbox"/>	商品見本 Echantillon commercial	No commercial value for customs purpose only.	
<input checked="" type="checkbox"/>	商品 Article	<input type="checkbox"/>	その他 Autre		
<input type="checkbox"/>	返送品 Retour de marchandise	<input type="checkbox"/>	書類 Document		
備考 Observations (11):				下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation	
免許 Licence (12) 免許番号 N°(s) de la/des licences		証明書 Certificat (13) 証明番号 N°(s) du/des certificats		インボイス Facture (14) インボイス番号 N° de la facture	
差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)					

INVOICE

1枚目 / 1 枚中

インボイス作成日 (Date) : 2023 / 03 / 01

作成地 (Place) : Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

ご依頼主 (Sender): Sayuri Japan Website (Vibex Seiyaku) Sayuri Japan Website (Vibex Seiyaku) Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo 135-0064, JAPAN TEL +82-70-8028-0951 FAX	郵便物番号 (Mail Item No.): EN243164470JP
	送達手段 (Shipped Per) : EMS
	支払い条件 (Terms of Payment):
	備考 (Remarks): <input type="checkbox"/> 有償 (Commercial value) <input checked="" type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value) <input type="checkbox"/> 贈物 (Gift) <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample) <input type="checkbox"/> その他 (Other) Invoice No.
お届け先 (Addressee): Yoo Hee-kyung Yoo Hee-kyung 147 Yangnyeongsil-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Cheongnyangni-dong, Miju Apartment) 7-dong, Room 1006, KR-11 02490, KOREA TEL 010-5593-5407 FAX 010-5593-5407	

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Food Product			1	USD 0.19	USD 0.19
Medicine			1	USD 0.35	USD 0.35
Food Product			1	USD 0.22	USD 0.22
Food Product			1	USD 0.18	USD 0.18
Health food			1	USD 3.89	USD 3.89
Health food			1	USD 4.44	USD 4.44
Health food			1	USD 4.21	USD 4.21
総合計 (Total)			7		USD 13.48

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g :

署名 (Signature)



* E N 2 4 3 1 6 4 4 7 0 J P *

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 願権により開くことがあります
May be opened officially **JP JAPAN POST**

お問い合わせ番号
(item number) EN 243 164 470 JP

From (Sender) Name & Address		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2023 03 01		損害要償額		郵便料金		諸料金	
Sayuri Japan Website (Vibex Seiyaku) Sayuri Japan Website (Vibex Seiyaku) Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		Postal Code 135-0064 JAPAN		総重量 Total gross weight		合計金額 Postage Paid			
TEL +82-70-8028-0951		FAX		To (Addressee) Name & Address		Yoo Hee-kyung Yoo Hee-kyung 147 Yangnyeongs i-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Cheongnyangni-dong, Miju Apartment) 7-dong, Room 1006, KR-11		Postal Code 02490	
Country KOREA		内容品の詳細な記載 Detailed description of contents		HSコード HS tariff number		内容品の原産国 Country of origin of goods		内容品の個数 Number of items contained	
Food Product								1	
Medicine								1	
Food Product								1	
Food Product								1	
Health food								1	
FOR DETAILS, SEE ATTACHED DOCUMENT		No commercial value for customs purpose only.		内容品の価格 Value		TEL 010-5593-5407		FAX 010-5593-5407	
				USD0.19					
				USD0.35					
				USD0.22					
				USD0.18					
				USD3.89					
				Total Value		1348 Yen			
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の運移のため、開封される場合があります。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces		内容品種別 Contents type		<input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample	
ご依頼主控えへの署名は不要です				番目 / 個中		<input checked="" type="checkbox"/> 贈物 Gift		<input type="checkbox"/> その他 Others	
				Total number of pieces		<input type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods		<input type="checkbox"/> 書類 Documents	
						<input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods			

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受付局控 (Post office's copy)

EMS受取書 (Sender's Copy) 正に受領いたしました。		Country KOREA	
Sayuri Japan Website (Vibex Seiyaku) Sayuri Japan Website (Vibex Seiyaku) Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo		日付印 Date Stamp	
135-0064			
TEL +82-70-8028-0951		FAX	
【社員の方へ】 日付印を押印し、お客さまへお渡しください。			

* E N 2 4 3 1 6 4 4 7 0 J P *		お問い合わせ番号 (item number) : EN 243 164 470 JP	
✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂			
Yoo Hee-kyung Yoo Hee-kyung 147 Yangnyeongs i-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Cheongnyangni-dong, Miju Apartment) 7-dong, Room 1006, KR-11		郵便料金 (円) 諸料金 (円)	
Postal Code 02490		TEL 010-5593-5407 FAX 010-5593-5407	
Country KOREA		損害要償額 (円)	
TEL 010-5593-5407		郵便料金 (円) 諸料金 (円)	
TEL +82-70-8028-0951		FAX 010-5593-5407	
内容品詳細		価格	
Food Product		USD0.19	
Medicine		USD0.35	
Food Product		USD0.22	
Food Product		USD0.18	
Health food		USD3.89	
FOR DETAILS, SEE ATTACHED DOCUMENT		No commercial value for customs purpose only.	
		Total Value 1348	
		日本円換算合計 (円)	
		1348	
		受付日付印 Date Stamp	
		10年保存	
		受付局控	
		QR Code	
		* E N 2 4 3 1 6 4 4 7 0 J P *	
<input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の運移のため、開封される場合があります。			